

I

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση)

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 678/2001 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ
της 26ης Φεβρουαρίου 2001****για τη σύναψη συμφωνιών με τη μορφή ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, αφενός, και της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας, της Δημοκρατίας της Ουγγαρίας και της Ρουμανίας, αφετέρου, σχετικά με αμοιβαίες προτιμησιακές εμπορικές παραχωρήσεις για ορισμένους οίνους και αλκοολούχα ποτά και για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 933/95**

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 133, σε συνδυασμό με το άρθρο 300 παράγραφος 2 πρώτο εδάφιο πρώτη φράση,

την πρόταση της Επιτροπής,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Στις 29 Νοεμβρίου 1993, υπογράφηκε συμφωνία υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας σχετικά με τον αμοιβαίο καθορισμό δασμολογικών ποσοστώσεων για ορισμένους οίνους ⁽¹⁾, και παρατάθηκε με συμφωνία υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών ⁽²⁾, η οποία υπογράφηκε στις 8 Φεβρουαρίου 2000.
- (2) Στις 29 Νοεμβρίου 1993, υπογράφηκε συμφωνία υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Ουγγαρίας σχετικά με τον αμοιβαίο καθορισμό δασμολογικών ποσοστώσεων για ορισμένους οίνους ⁽³⁾ και παρατάθηκε με συμφωνία υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών ⁽⁴⁾, η οποία υπογράφηκε στις 3 Φεβρουαρίου 2000.
- (3) Στις 26 Νοεμβρίου 1993, υπογράφηκε συμφωνία υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ρουμανίας σχετικά με τον αμοιβαίο καθορισμό δασμολογικών ποσοστώσεων για ορισμένους οίνους ⁽⁵⁾ και παρατάθηκε με μια συμφωνία υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών ⁽⁶⁾, η οποία υπογράφηκε στις 11 Φεβρουαρίου 2000.
- (4) Η ισχύς των εν λόγω τριών συμφωνιών έληξε στις 31 Δεκεμβρίου 2000.
- (5) Σύμφωνα με τις οδηγίες που εγκρίθηκαν από το Συμβούλιο, η Επιτροπή και οι συγκεκριμένες τρεις συνδεδεμένες χώρες διεξήγαγαν διαπραγματεύσεις για νέες αμοιβαίες εμπορικές

παραχωρήσεις για ορισμένους οίνους και αλκοολούχα ποτά και για την αμοιβαία προστασία και τον έλεγχο των ονομασιών των οίνων και των περιγραφών των αλκοολούχων ποτών. Τα αποτελέσματα των διαπραγματεύσεων αυτών θα πρέπει να ενσωματωθούν στο πλαίσιο των ευρωπαϊκών συμφωνιών με τη μορφή προσθέτων πρωτοκόλλων.

- (6) Δεδομένου ότι εκκρεμεί η διαδικασία για την έγκριση και την έναρξη ισχύος των εν λόγω προσθέτων πρωτοκόλλων, και προκειμένου να εφαρμοστούν από την 1η Ιανουαρίου 2001, τα αποτελέσματα των διαπραγματεύσεων για τις νέες διμερείς εμπορικές παραχωρήσεις για ορισμένους οίνους και αλκοολούχα ποτά, πρέπει να εγκριθούν συμφωνίες με τη μορφή ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των εν λόγω τριών συνδεδεμένων χωρών για αμοιβαίες προτιμησιακές εμπορικές παραχωρήσεις για ορισμένους οίνους και αλκοολούχα ποτά. Οι διμερείς δασμολογικές παραχωρήσεις που προβλέπονται από αυτές τις τρεις συμφωνίες με τη μορφή ανταλλαγών επιστολών πρέπει να είναι ταυτόσημες με εκείνες στα προβλεπόμενα πρόσθετα πρωτόκολλα στις Ευρωπαϊκές Συμφωνίες. Οι εν λόγω συμφωνίες με τη μορφή ανταλλαγής επιστολών πρέπει να λήξουν μόλις τεθούν σε ισχύ τα αναφερόμενα πρωτόκολλα.
- (7) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 933/95 του Συμβουλίου, της 10ης Απριλίου 1995, για το άνοιγμα και τον τρόπο διαχείρισης κοινοτικών δασμολογικών ποσοστώσεων για ορισμένους οίνους καταγωγής Βουλγαρίας, Ουγγαρίας και Ρουμανίας ⁽⁷⁾ πρέπει να τροποποιηθεί σύμφωνα με τις μεταβατικές συμφωνίες υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών.
- (8) Για να διευκολυνθεί η εφαρμογή ορισμένων διατάξεων των συμφωνιών, θα πρέπει να εξουσιοδοτηθεί η Επιτροπή να θεσπίσει την αναγκαία νομοθεσία για την εφαρμογή τους, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 75 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1493/1999 του Συμβουλίου, της 17ης Μαΐου 1999, για την κοινή οργάνωση της αμπελοοινικής αγοράς ⁽⁸⁾,

⁽¹⁾ ΕΕ L 337 της 31.12.1993, σ. 3.

⁽²⁾ ΕΕ L 49 της 22.2.2000, σ. 7.

⁽³⁾ ΕΕ L 337 της 31.12.1993, σ. 83.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 49 της 22.2.2000, σ. 11.

⁽⁵⁾ ΕΕ L 337 της 31.12.1993, σ. 173.

⁽⁶⁾ ΕΕ L 49 της 22.2.2000, σ. 15.

⁽⁷⁾ ΕΕ L 96 της 28.4.1995, σ. 1· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 388/2000 (ΕΕ L 49 της 22.2.2000, σ. 4).

⁽⁸⁾ ΕΕ L 179 της 14.7.1999, σ. 1.

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Η συμφωνία υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών, μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας σχετικά με αμοιβαίες εμπορικές προτιμησιακές παραχωρήσεις για ορισμένους οίνους και αλκοολούχα ποτά, εγκρίνεται εξ ονόματος της Κοινότητας.

Το κείμενο της συμφωνίας επισυνάπτεται στον παρόντα κανονισμό (παράρτημα II).

Άρθρο 2

Η συμφωνία υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών, μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Ουγγαρίας σχετικά με αμοιβαίες εμπορικές προτιμησιακές παραχωρήσεις για ορισμένους οίνους και αλκοολούχα ποτά, εγκρίνεται εξ ονόματος της Κοινότητας.

Το κείμενο της συμφωνίας επισυνάπτεται στον παρόντα κανονισμό (παράρτημα III).

Άρθρο 3

Η συμφωνία υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών, μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ρουμανίας σχετικά με αμοιβαίες εμπορικές προτιμησιακές παραχωρήσεις για ορισμένους οίνους και αλκοολούχα ποτά, εγκρίνεται εξ ονόματος της Κοινότητας.

Το κείμενο της συμφωνίας επισυνάπτεται στον παρόντα κανονισμό (παράρτημα IV).

Άρθρο 4

Ο πρόεδρος του Συμβουλίου εξουσιοδοτείται να ορίσει το πρόσωπο που είναι αρμόδιο να υπογράψει τη συμφωνία δεσμεύοντας την Κοινότητα.

Άρθρο 5

Η Επιτροπή εξουσιοδοτείται να θεσπίσει τις αναγκαίες πράξεις για την εφαρμογή των συμφωνιών, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 75 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1493/1999.

Άρθρο 6

Το άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 933/95 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Άρθρο 1

1. Από την 1η Ιανουαρίου 2001, και με την επιφύλαξη της παραγράφου 2, οι δασμοί που επιβάλλονται στις εισαγωγές των ακόλουθων προϊόντων, καταγωγής Βουλγαρίας, Ουγγαρίας και Ρουμανίας, αναστέλλονται στο επίπεδο και εντός των ορίων των δασμολογικών ποσοστώσεων που αναφέρονται για κάθε προϊόν:

α) Οίνοι καταγωγής Βουλγαρίας:

Αύξων αριθ.	Κωδικός ΣΟ ⁽¹⁾	Περιγραφή εμπορευμάτων ⁽²⁾	Ετήσια ποσότητα (hl)	Δασμός για την ποσόστωση
09.7001	ex 2204 10	Αφρώδεις οίνοι, σε δοχεία με περιεχόμενο που δεν υπερβαίνει τα 2 λίτρα	1 800	Ατελώς
09.7003	ex 2204 21	Οίνοι από νωπά σταφύλια	485 000	Ατελώς
09.7005	ex 2204 29	Οίνοι από νωπά σταφύλια	195 000	Ατελώς

⁽¹⁾ Βλέπε συνημμένους στο παράρτημα κωδικούς Taric.

⁽²⁾ Παρά τους κανόνες που ισχύουν για την ερμηνεία της συνδυασμένης ονοματολογίας, η διατύπωση της περιγραφής των προϊόντων πρέπει να θεωρηθεί μόνον ενδεικτική, δεδομένου ότι η δυνατότητα εφαρμογής του προτιμησιακού καθεστώτος καθορίζεται, στο πλαίσιο του άρθρου 1 παράγραφος 1, μέσω των κωδικών ΣΟ. Στην περίπτωση που αναφέρονται κωδικοί ex ΣΟ, η δυνατότητα εφαρμογής του προτιμησιακού καθεστώτος καθορίζεται με βάση τον κωδικό ΣΟ και από την αντίστοιχη περιγραφή που λαμβάνονται από κοινού υπόψη.

β) Οίνοι καταγωγής Ουγγαρίας:

Αύξων αριθ.	Κωδικός ΣΟ ⁽¹⁾	Περιγραφή εμπορευμάτων ⁽²⁾	Ετήσια ποσότητα από 1.1.2001 (εκατόλιτρα)	Ετήσια αύξηση από 1.1.2002 (εκατόλιτρα)	Εφαρμοζόμενος δασμός
09.7010	ex 2204 10 ex 2204 21	Αφρώδεις οίνοι ποιότητας, σε δοχεία με περιεχόμενο που δεν υπερβαίνει τα 2 λίτρα Οίνοι από νωπά σταφύλια	300 000	15 000	Ατελώς
09.7007	ex 2204 29	Οίνοι από νωπά σταφύλια	115 000	0	Ατελώς

⁽¹⁾ Βλέπε συνημμένους στο παράρτημα κωδικούς Taric.

⁽²⁾ Παρά τους κανόνες που ισχύουν για την ερμηνεία της συνδυασμένης ονοματολογίας η διατύπωση της περιγραφής των προϊόντων πρέπει να θεωρηθεί μόνον ενδεικτική, δεδομένου ότι η δυνατότητα εφαρμογής του προτιμησιακού καθεστώτος καθορίζεται, στο πλαίσιο του άρθρου 1 παράγραφος 1, μέσω των κωδικών ΣΟ. Στην περίπτωση που αναφέρονται κωδικοί ex ΣΟ, η δυνατότητα εφαρμογής του προτιμησιακού καθεστώτος καθορίζεται με βάση τον κωδικό ΣΟ και από την αντίστοιχη περιγραφή που λαμβάνονται από κοινού υπόψη.

γ) Οίνοι καταγωγής Ρουμανίας:

Αύξων αριθ.	Κωδικός ΣΟ ⁽¹⁾	Περιγραφή εμπορευμάτων ⁽¹⁾	Ετήσια ποσότητα (εκατόλιτρα)	Δασμός για την ποσόστωση
09.7013	ex 2204 10 ex 2204 21 ex 2204 29	Οίνοι από νωπά σταφύλια	300 000	Ατελώς

⁽¹⁾ Βλέπε συνημμένους στο παράρτημα κωδικούς Taric.

⁽²⁾ Παρά τους κανόνες που ισχύουν για την ερμηνεία της συνδυασμένης ονοματολογίας, η διατύπωση της περιγραφής των προϊόντων πρέπει να θεωρηθεί μόνον ενδεικτική, δεδομένου ότι η δυνατότητα εφαρμογής του προτιμησιακού καθεστώτος καθορίζεται, στο πλαίσιο του άρθρου 1 παράγραφος 1, μέσω των κωδικών ΣΟ. Στην περίπτωση που αναφέρονται κωδικοί ex ΣΟ, η δυνατότητα εφαρμογής του προτιμησιακού καθεστώτος καθορίζεται με βάση τον κωδικό ΣΟ και από την αντίστοιχη περιγραφή που λαμβάνονται από κοινού υπόψη.

2. Η αποδοχή στη δασμολογική ποσόστωση που αναφέρεται στην παράγραφο 1 θα περιοριστεί στους οίνους που συνοδεύονται από το συμπληρωμένο έγγραφο VI 1 ή απόσπασμα VI 2, σύμφωνα με τις διατάξεις του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3590/85 (*).

(*) Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3590/85 της Επιτροπής της 18ης Δεκεμβρίου 1985, σχετικά με τη βεβαίωση και το δελτίο ανάλυσης που προβλέπονται για την εισαγωγή οίνων, χυμών και γλυκών σταφυλής. ΕΕ L 343 της 20.12.1985, σ. 20· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 960/98 (ΕΕ L 135 της 8.5.1998, σ. 4).»

Άρθρο 7

Το παράρτημα του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 933/95 αντικαθίσταται από το συνημμένο παράρτημα I.

Άρθρο 8

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επόμενη της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Εφαρμόζεται από την 1η Ιανουαρίου 2001.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 26 Φεβρουαρίου 2001.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

A. LINDH

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I

«ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Κωδικοί Taric

Αύξων αριθμός	Κωδικός ΣΟ	Κωδικός Taric
09.7001	ex 2204 10	2204 10 19 91 2204 10 99 91
09.7003	ex 2204 21	2204 21 79 79 2204 21 79 80 2204 21 80 79 2204 21 80 80 2204 21 83 10 2204 21 83 79 2204 21 83 80 2204 21 84 10 2204 21 84 79 2204 21 84 80 2204 21 94 10 2204 21 94 30 2204 21 98 10 2204 21 98 30 2204 21 99 10
09.7005	ex 2204 29	2204 29 65 00 2204 29 75 10 2204 29 83 10 2204 29 83 80 2204 29 84 10 2204 29 84 30 2204 29 94 10 2204 29 94 30 2204 29 98 10 2204 29 98 30 2204 29 99 10
09.7007	ex 2204 29	2204 29 65 00 2204 29 75 10 2204 29 83 10 2204 29 83 80 2204 29 84 10 2204 29 84 30 2204 29 94 10 2204 29 94 30 2204 29 98 10 2204 29 98 30 2204 29 99 10

Αύξων αριθμός	Κωδικός ΣΟ	Κωδικός Taric
09.7010	ex 2204 10	2204 10 19 91
		2204 10 99 91
	ex 2204 21	2204 21 79 79
		2204 21 79 80
		2204 21 80 79
		2204 21 80 80
		2204 21 83 10
		2204 21 83 79
		2204 21 83 80
		2204 21 84 10
		2204 21 84 79
		2204 21 84 80
		2204 21 94 10
		2204 21 94 30
		2204 21 98 10
		2204 21 98 30
		2204 21 99 10
09.7013	ex 2204 10	2204 10 19 91
		2204 10 19 99
		2204 10 99 91
	ex 2204 21	2204 10 99 99
		2204 21 79 79
		2204 21 79 80
		2204 21 80 79
		2204 21 80 80
		2204 21 83 10
		2204 21 83 79
		2204 21 83 80
		2204 21 84 10
		2204 21 84 79
		2204 21 84 80
		2204 21 94 10
		2204 21 94 30
		2204 21 98 10
		2204 21 98 30
		2204 21 99 10
	ex 2204 29	2204 29 65 00
		2204 29 75 10
		2204 29 83 10
		2204 29 83 80
		2204 29 84 10
		2204 29 84 30
		2204 29 94 10
		2204 29 94 30
		2204 29 98 10
		2204 29 98 30
		2204 29 99 10»

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

ΣΥΜΦΩΝΙΑ

Υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας για αμοιβαίες προτιμησιακές εμπορικές παραχωρήσεις για ορισμένους οίνους και αλκοολούχα ποτά

Α. Επιστολή της Κοινότητας

Βρυξέλλες, 20 Μαρτίου 2001

Κύριε,

Έχω την τιμή να αναφερθώ στη συμφωνία υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών, της 29ης Νοεμβρίου 1993 μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας σχετικά με τον αμοιβαίο καθορισμό δασμολογικών ποσοστώσεων για ορισμένους οίνους και στις διαπραγματεύσεις που έλαβαν χώρα μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας προκειμένου να συναφθεί πρόσθετο πρωτόκολλο στην ευρωπαϊκή συμφωνία που να καλύπτει του οίνους και τα αλκοολούχα ποτά.

Επιβεβαιώνω ότι, μετά τις διαπραγματεύσεις και δεδομένου ότι εκκρεμεί η διαδικασία για την έγκριση και την έναρξη ισχύος του προσθέτου πρωτοκόλλου στην ευρωπαϊκή συμφωνία και προκειμένου να εφαρμοσθούν από την 1η Ιανουαρίου 2001 τα αποτελέσματα των διαπραγματεύσεων των νέων διμερών εμπορικών παραχωρήσεων για ορισμένους οίνους και αλκοολούχα ποτά, η Ευρωπαϊκή Κοινότητα και η Δημοκρατία της Βουλγαρίας συμφώνησαν τα ακόλουθα:

1. Οι εισαγωγές στη Βουλγαρία των ακόλουθων προϊόντων καταγωγής Κοινότητας θα υπάγονται στις κατωτέρω παραχωρήσεις.

Κωδικός του βουλγαρικού δασμολογίου	Περιγραφή των εμπορευμάτων	Ετήσια ποσότητα (hl)	Εφαρμοζόμενος δασμός
ex 2204 10	Αφρώδεις οίνοι, σε δοχεία με περιεχόμενο που δεν υπερβαίνει τα 2 λίτρα	73 100	Ατελώς
ex 2204 21 ex 2204 29	Οίνοι από νωπά σταφύλια		
ex 2208 20	Αποστάγματα από κρασί ή τσίπουρα, σε δοχεία χωρητικότητας το πολύ 2 λίτρων	Απεριόριστη	20 % ad valorem (ελάχ. 0,17 % EUR/% vol/hl) + 1,05 EUR/hl
ex 2208 30	Ουίσκι, σε δοχεία χωρητικότητας το πολύ 2 λίτρων	Απεριόριστη	15 % ad valorem (ελάχ. 1,26 % EUR/% vol/hl) + 3,45 EUR/hl
ex 2208 40	Ρούμι και τάφια, σε δοχεία χωρητικότητας το πολύ 2 λίτρων	Απεριόριστη	20 % ad valorem (ελάχ. 0,45 % EUR/% vol/hl) + 1,6 EUR/hl
ex 2208 50	Τζιν, σε δοχεία χωρητικότητας το πολύ 2 λίτρων	Απεριόριστη	20 % ad valorem (ελάχ. 0,4 % EUR/% vol/hl) + 1,6 EUR/hl
	Τζινέβρα, σε δοχεία χωρητικότητας το πολύ 2 λίτρων		20 % ad valorem (ελάχ. 0,5 % EUR/% vol/hl) + 3,2 EUR/hl

Κωδικός του βουλγαρικού δασμολογίου	Περιγραφή των εμπορευμάτων	Ετήσια ποσότητα (hl)	Εφαρμοζόμενος δασμός
ex 2208 60	Βότκα, σε δοχεία χωρητικότητας το πολύ 2 λίτρων	1 620	Ατελώς
ex 2208 60	Βότκα, σε δοχεία χωρητικότητας το πολύ 2 λίτρων	Απεριόριστη	15 % ad valorem (ελάχ. 0,6 % EUR/% vol/hl) + 2,4 EUR/hl

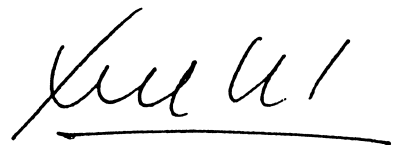
2. Οι εισαγωγές στην Κοινότητα των ακόλουθων προϊόντων καταγωγής Βουλγαρίας θα υπάγονται στις κατωτέρω παραχωρήσεις.

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή των εμπορευμάτων	Ετήσια ποσότητα (hl)	Εφαρμοζόμενος δασμός
ex 2204 10	Αφρώδεις οίνοι, σε δοχεία με περιεχόμενο που δεν υπερβαίνει τα 2 λίτρα	1 800	Ατελώς
ex 2204 21	Οίνοι από νωπά σταφύλια	485 000	Ατελώς
ex 2204 29	Οίνοι από νωπά σταφύλια	195 000	Ατελώς

3. Στο πλαίσιο της συμφωνίας αυτής, ο οίνος θα θεωρείται ότι κατάγεται από την Κοινότητα ή τη Βουλγαρία:
- εάν έχει παραχθεί από νωπά σταφύλια τα οποία έχουν καθ' ολοκληρία παραχθεί και συγκομισθεί στην επικράτεια του εν λόγω συμβαλλομένου μέρους, και
 - εάν έχει παραχθεί σύμφωνα με τους κανόνες που διέπουν τις οινολογικές πρακτικές και επεξεργασίες που αναφέρονται στον τίτλο V του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1493/1999.
4. Οι εισαγωγές οίνου στο πλαίσιο των παραχωρήσεων που προβλέπονται από την παρούσα συμφωνία υπάγονται στην προσκόμιση πιστοποιητικού που εκδίδεται από επίσημο οργανισμό που έχει αναγνωρισθεί από τα δύο μέρη, που εμφανίζεται στον κατάλογο ο οποίος συντάσσεται από κοινού, και που βεβαιώνει ότι ο εν λόγω οίνος είναι σύμφωνος με τις διατάξεις του σημείου 3 στοιχείο β).
5. Τα συμβαλλόμενα μέρη διασφαλίζουν ότι οι εμπορικές παραχωρήσεις που έχουν γίνει δεν αμφισβητούνται από άλλα μέτρα.
6. Μπορούν να γίνουν διαβουλεύσεις μετά από αίτηση ενός των συμβαλλομένων μερών όσον αφορά οποιοδήποτε πρόβλημα που συνδέεται με την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας.
7. Η παρούσα συμφωνία θα εφαρμοστεί αφενός μεν στην επικράτεια των κρατών στα οποία εφαρμόζεται η συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και με τους όρους που προβλέπονται από την εν λόγω συνθήκη, και, αφετέρου, στην επικράτεια της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας.
8. Η παρούσα συμφωνία εγκρίνεται από τα συμβαλλόμενα μέρη σύμφωνα με τις αντίστοιχες διαδικασίες τους.
- Η παρούσα συμφωνία αρχίζει να ισχύει την 1η Ιανουαρίου 2001. Λήγει με την έναρξη ισχύος του προσθέτου πρωτοκόλλου στην ευρωπαϊκή συμφωνία επί των οίνων και των αλκοολούχων ποτών.
- Παρακαλώ να επιβεβαιώσετε ότι η κυβέρνησή σας συμφωνεί με το περιεχόμενο της παρούσας επιστολής.

Με εξαιρετική εκτίμηση,

Εξ ονόματος του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης



B. Επιστολή της Βουλγαρίας

Βρυξέλλες, 20 Μαρτίου 2001

Κύριε,

Έχω την τιμή να σας γνωρίσω ότι έλαβα σημερινή επιστολή σας η οποία έχει ως εξής:

«Έχω την τιμή να αναφερθώ στη συμφωνία υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών, της 29ης Νοεμβρίου 1993 μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας σχετικά με τον αμοιβαίο καθορισμό δασμολογικών ποσοστώσεων για ορισμένους οίνους και στις διαπραγματεύσεις που έλαβαν χώρα μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας προκειμένου να συναφθεί πρόσθετο πρωτόκολλο στην ευρωπαϊκή συμφωνία που να καλύπτει του οίνους και τα αλκοολούχα ποτά.

Επιβεβαιώνω ότι, μετά τις διαπραγματεύσεις και δεδομένου ότι εκκρεμεί η διαδικασία για την έγκριση και την έναρξη ισχύος του προσθέτου πρωτοκόλλου στην ευρωπαϊκή συμφωνία και προκειμένου να εφαρμοσθούν από την 1η Ιανουαρίου 2001 τα αποτελέσματα των διαπραγματεύσεων των νέων διμερών εμπορικών παραχωρήσεων για ορισμένους οίνους και αλκοολούχα ποτά, η Ευρωπαϊκή Κοινότητα και η Δημοκρατία της Βουλγαρίας συμφώνησαν τα ακόλουθα:

1. Οι εισαγωγές στη Βουλγαρία των ακόλουθων προϊόντων καταγωγής Κοινότητας θα υπάγονται στις κατωτέρω παραχωρήσεις.

Κωδικός του βουλγαρικού δασμολογίου	Περιγραφή των εμπορευμάτων	Ετήσια ποσότητα (hl)	Εφαρμοζόμενος δασμός
ex 2204 10 ex 2204 21 ex 2204 29	Αφρώδεις οίνοι, σε δοχεία με περιεχόμενο που δεν υπερβαίνει τα 2 λίτρα Οίνοι από νωπά σταφύλια	73 100	Ατελώς
ex 2208 20	Αποστάγματα από κρασί ή τσίπουρα, σε δοχεία χωρητικότητας το πολύ 2 λίτρων	Απεριόριστη	20 % ad valorem (ελαχ. 0,17 % EUR/% vol/hl) + 1,05 EUR/hl
ex 2208 30	Ουίσκι, σε δοχεία χωρητικότητας το πολύ 2 λίτρων	Απεριόριστη	15 % ad valorem (ελαχ. 1,26 % EUR/% vol/hl) + 3,45 EUR/hl
ex 2208 40	Ρούμι και τάφια, σε δοχεία χωρητικότητας το πολύ 2 λίτρων	Απεριόριστη	20 % ad valorem (ελαχ. 0,45 % EUR/% vol/hl) + 1,6 EUR/hl
ex 2208 50	Τζιν, σε δοχεία χωρητικότητας το πολύ 2 λίτρων Τζινέβρα, σε δοχεία χωρητικότητας το πολύ 2 λίτρων	Απεριόριστη	20 % ad valorem (ελαχ. 0,4 % EUR/% vol/hl) + 1,6 EUR/hl 20 % ad valorem (ελαχ. 0,5 % EUR/% vol/hl) + 3,2 EUR/hl
ex 2208 60	Βότκα, σε δοχεία χωρητικότητας το πολύ 2 λίτρων	1 620	Ατελώς
ex 2208 60	Βότκα, σε δοχεία χωρητικότητας το πολύ 2 λίτρων	Απεριόριστη	15 % ad valorem (ελαχ. 0,6 % EUR/% vol/hl) + 2,4 EUR/hl

2. Οι εισαγωγές στην Κοινότητα των ακόλουθων προϊόντων καταγωγής Βουλγαρίας θα υπάγονται στις κατωτέρω παραχωρήσεις.

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή των εμπορευμάτων	Ετήσια ποσότητα (hl)	Εφαρμοζόμενος δασμός
ex 2204 10	Αφρώδεις οίνοι, σε δοχεία με περιεχόμενο που δεν υπερβαίνει τα 2 λίτρα	1 800	Ατελώς
ex 2204 21	Οίνοι από νωπά σταφύλια	485 000	Ατελώς
ex 2204 29	Οίνοι από νωπά σταφύλια	195 000	Ατελώς

3. Στο πλαίσιο της συμφωνίας αυτής, ο οίνος θα θεωρείται ότι κατάγεται από την Κοινότητα ή τη Βουλγαρία:
- εάν έχει παραχθεί από νωπά σταφύλια τα οποία έχουν καθ' ολοκληρία παραχθεί και συγκομισθεί στην επικράτεια του εν λόγω συμβαλλομένου μέρους, και
 - εάν έχει παραχθεί σύμφωνα με τους κανόνες που διέπουν τις οινολογικές πρακτικές και επεξεργασίες που αναφέρονται στον τίτλο V του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1493/1999.
4. Οι εισαγωγές οίνου στο πλαίσιο των παραχωρήσεων που προβλέπονται από την παρούσα συμφωνία υπάγονται στην προσκόμιση πιστοποιητικού που εκδίδεται από επίσημο οργανισμό που έχει αναγνωρισθεί από τα δύο μέρη, που εμφανίζεται στον κατάλογο ο οποίος συντάσσεται από κοινού, και που βεβαιώνει ότι ο εν λόγω οίνος είναι σύμφωνος με τις διατάξεις του σημείου 3 στοιχείο β).
5. Τα συμβαλλόμενα μέρη διασφαλίζουν ότι οι εμπορικές παραχωρήσεις που έχουν γίνει δεν αμφισβητούνται από άλλα μέτρα.
6. Μπορούν να γίνουν διαβουλεύσεις μετά από αίτηση ενός των συμβαλλομένων μερών όσον αφορά οποιοδήποτε πρόβλημα που συνδέεται με την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας.
7. Η παρούσα συμφωνία θα εφαρμοστεί αφενός μεν στην επικράτεια των κρατών στα οποία εφαρμόζεται η συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και με τους όρους που προβλέπονται από την εν λόγω συνθήκη, και, αφετέρου, στην επικράτεια της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας.
8. Η παρούσα συμφωνία εγκρίνεται από τα συμβαλλόμενα μέρη σύμφωνα με τις αντίστοιχες διαδικασίες τους.
- Η παρούσα συμφωνία αρχίζει να ισχύει την 1η Ιανουαρίου 2001. Λήγει με την έναρξη ισχύος του προσθέτου πρωτοκόλλου στην ευρωπαϊκή συμφωνία επί των οίνων και των αλκοολούχων ποτών.

Παρακαλώ να επιβεβαιώσετε ότι η κυβέρνησή σας συμφωνεί με το περιεχόμενο της παρούσας επιστολής.»

Έχω την τιμή να σας επιβεβαιώσω ότι η κυβέρνησή μου συμφωνεί με το περιεχόμενο της επιστολής σας.

Με εξαιρετική εκτίμηση,

Για την κυβέρνηση της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ III

ΣΥΜΦΩΝΙΑ

Υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Ουγγαρίας για αμοιβαίες προτιμησιακές εμπορικές παραχωρήσεις για ορισμένες οίνους και αλκοολούχα ποτά

Α. Επιστολή της Κοινότητας

Βρυξέλλες, 22 Μαρτίου 2001

Κύριε,

Έχω την τιμή να αναφερθώ στη συμφωνία υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών, της 29ης Νοεμβρίου 1993 μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Ουγγαρίας σχετικά με τον αμοιβαίο καθορισμό δασμολογικών ποσοστώσεων για ορισμένους οίνους και στις διαπραγματεύσεις που έλαβαν χώρα μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Ουγγαρίας προκειμένου να συναφθεί πρόσθετο πρωτόκολλο στην ευρωπαϊκή συμφωνία που να καλύπτει του οίνους και τα αλκοολούχα ποτά.

Επιβεβαιώνω ότι, μετά τις διαπραγματεύσεις και δεδομένου ότι εκκρεμεί η διαδικασία για την έγκριση και την έναρξη ισχύος του προσθέτου πρωτοκόλλου στην ευρωπαϊκή συμφωνία και προκειμένου να εφαρμοσθούν από την 1η Ιανουαρίου 2001 τα αποτελέσματα των διαπραγματεύσεων των νέων διμερών εμπορικών παραχωρήσεων για ορισμένους οίνους και αλκοολούχα ποτά, η Ευρωπαϊκή Κοινότητα και η Δημοκρατία της Ουγγαρίας συμφώνησαν τα ακόλουθα:

1. Οι εισαγωγές στη Ουγγαρία των ακόλουθων προϊόντων καταγωγής Κοινότητας θα υπάγονται στις κατωτέρω παραχωρήσεις.

Κωδικός του ουγγρικού δασμολογίου	Περιγραφή των εμπορευμάτων	Ετήσια ποσότητα (hl)	Ετήσια αύξηση από 1.1.2002 (hl)	Εφαρμοζόμενος δασμός
ex 2204 10	Αφρώδεις οίνοι ποιότητας, σε δοχεία με περιεχόμενο που δεν υπερβαίνει τα 2 λίτρα	75 000	15 000	Ατελώς
ex 2204 21	Οίνοι από νωπά σταφύλια			
ex 2204 29	Οίνοι από νωπά σταφύλια	65 000	0	Ατελώς
2208 20	Αποστάγματα από κρασί ή τσίπουρα	6 000	600	32 % ⁽¹⁾

⁽¹⁾ Η παραχώρηση αυτή αντικαθιστά, για τα εν λόγω προϊόντα, τις παραχωρήσεις που δόθηκαν από την Ουγγαρία με το πρωτόκολλο αριθ. 3 στην ευρωπαϊκή συμφωνία. Από την 1η Ιανουαρίου 2002 και κάθε χρόνο, ο εφαρμοζόμενος δασμός θα μειώνεται κατά 4 % ad valorem.

2. Οι εισαγωγές στην Κοινότητα των ακόλουθων προϊόντων καταγωγής Ουγγαρίας θα υπάγονται στις κατωτέρω παραχωρήσεις.

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή των εμπορευμάτων	Ετήσια ποσότητα (hl)	Ετήσια αύξηση από 1.1.2002 (hl)	Εφαρμοζόμενος δασμός
ex 2204 10	Αφρώδεις οίνοι ποιότητας, σε δοχεία με περιεχόμενο που δεν υπερβαίνει τα 2 λίτρα	300 000	15 000	Ατελώς
ex 2204 21	Οίνοι από νωπά σταφύλια			
ex 2204 29	Οίνοι από νωπά σταφύλια	115 000	0	Ατελώς

3. Στο πλαίσιο της συμφωνίας αυτής, ο οίνος θα θεωρείται ότι κατάγεται από την Κοινότητα ή την Ουγγαρία:
 - α) εάν έχει παραχθεί από νωπά σταφύλια τα οποία έχουν καθ' ολοκληρία παραχθεί και συγκομισθεί στην επικράτεια του εν λόγω συμβαλλομένου μέρους, και
 - β) εάν έχει παραχθεί σύμφωνα με τους κανόνες που διέπουν τις οινολογικές πρακτικές και επεξεργασίες που αναφέρονται στον τίτλο V του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1493/1999.
4. Οι εισαγωγές οίνου στο πλαίσιο των παραχωρήσεων που προβλέπονται από την παρούσα συμφωνία υπάγονται στην προσκόμιση πιστοποιητικού που εκδίδεται από επίσημο οργανισμό που έχει αναγνωρισθεί από τα δύο μέρη, που εμφανίζεται στον κατάλογο ο οποίος συντάσσεται από κοινού, και που βεβαιώνει ότι ο εν λόγω οίνος είναι σύμφωνος με τις διατάξεις του σημείου 3 στοιχείο β).
5. Τα συμβαλλόμενα μέρη διασφαλίζουν ότι οι εμπορικές παραχωρήσεις που έχουν γίνει δεν αμφισβητούνται από άλλα μέτρα.
6. Μπορούν να γίνουν διαβουλεύσεις μετά από αίτηση ενός των συμβαλλομένων μερών όσον αφορά οποιοδήποτε πρόβλημα που συνδέεται με την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας.
7. Η παρούσα συμφωνία θα εφαρμοστεί αφενός μεν στην επικράτεια των κρατών στα οποία έχει εφαρμοστεί η συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και με τους όρους που προβλέπονται από την εν λόγω συνθήκη, και, αφετέρου, στην επικράτεια της Δημοκρατίας της Ουγγαρίας.
8. Η παρούσα συμφωνία εγκρίνεται από τα συμβαλλόμενα μέρη σύμφωνα με τις αντίστοιχες διαδικασίες τους.

Η παρούσα συμφωνία αρχίζει να ισχύει την 1η Ιανουαρίου 2001. Λήγει με την έναρξη ισχύος του προσθέτου πρωτοκόλλου στην ευρωπαϊκή συμφωνία επί των οίνων και των αλκοολούχων ποτών.

Παρακαλώ να επιβεβαιώσετε ότι η κυβέρνησή σας συμφωνεί με το περιεχόμενο της παρούσας επιστολής.

Με εξαιρετική εκτίμηση,

Εξ ονόματος του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης



B. Επιστολή της Ουγγαρίας

Βρυξέλλες, 22 Μαρτίου 2001

Κύριε,

Έχω την τιμή να αναγνωρίσω τη λήψη της σημερινής επιστολής σας που έχει ως εξής:

«Έχω την τιμή να αναφερθώ στη συμφωνία υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών, της 29ης Νοεμβρίου 1993 μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Ουγγαρίας σχετικά με τον αμοιβαίο καθορισμό δασμολογικών ποσοστώσεων για ορισμένους οίνους και στις διαπραγματεύσεις που έλαβαν χώρα μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Ουγγαρίας προκειμένου να συναφθεί πρόσθετο πρωτόκολλο στην ευρωπαϊκή συμφωνία που να καλύπτει του οίνους και τα αλκοολούχα ποτά.

Επιβεβαιώνω ότι, μετά τις διαπραγματεύσεις και δεδομένου ότι εκκρεμεί η διαδικασία για την έγκριση και την έναρξη ισχύος του προσθέτου πρωτοκόλλου στην ευρωπαϊκή συμφωνία και προκειμένου να εφαρμοσθούν από την 1η Ιανουαρίου 2001 τα αποτελέσματα των διαπραγματεύσεων των νέων διμερών εμπορικών παραχωρήσεων για ορισμένους οίνους και αλκοολούχα ποτά, η Ευρωπαϊκή Κοινότητα και η Δημοκρατία της Ουγγαρίας συμφώνησαν τα ακόλουθα:

1. Οι εισαγωγές στη Ουγγαρία των ακόλουθων προϊόντων καταγωγής Κοινότητας θα υπάγονται στις κατωτέρω παραχωρήσεις.

Κωδικός του ουγγρικού δασμολογίου	Περιγραφή των εμπορευμάτων	Ετήσια ποσότητα (hl)	Ετήσια αύξηση από 1.1.2002 (hl)	Εφαρμοζόμενος δασμός
ex 2204 10	Αφρώδεις οίνοι ποιότητας, σε δοχεία που δεν υπερβαίνει τα 2 λίτρα	75 000	15 000	Ατελώς
ex 2204 21	Οίνοι από νωπά σταφύλια			
ex 2204 29	Οίνοι από νωπά σταφύλια	65 000	0	Ατελώς
2208 20	Αποστάγματα από κρασί ή τσίπουρα	6 000	600	32 % ⁽¹⁾

⁽¹⁾ Η παραχώρηση αυτή αντικαθιστά, για τα εν λόγω προϊόντα, τις παραχωρήσεις που δόθηκαν από την Ουγγαρία με το πρωτόκολλο αριθ. 3 στην ευρωπαϊκή συμφωνία. Από την 1η Ιανουαρίου 2002 και κάθε χρόνο, ο εφαρμοζόμενος δασμός θα μειώνεται κατά 4 % ad valorem.

2. Οι εισαγωγές στην Κοινότητα των ακόλουθων προϊόντων καταγωγής Ουγγαρίας θα υπάγονται στις κατωτέρω παραχωρήσεις.

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή των εμπορευμάτων	Ετήσια ποσότητα (hl)	Ετήσια αύξηση από 1.1.2002 (hl)	Εφαρμοζόμενος δασμός
ex 2204 10	Αφρώδεις οίνοι ποιότητας, σε δοχεία με περιεχόμενο που δεν υπερβαίνει τα 2 λίτρα	300 000	15 000	Ατελώς
ex 2204 21	Οίνοι από νωπά σταφύλια			
ex 2204 29	Οίνοι από νωπά σταφύλια	115 000	0	Ατελώς

3. Στο πλαίσιο της συμφωνίας αυτής, ο οίνος θα θεωρείται ότι κατάγεται από την Κοινότητα ή την Ουγγαρία:
 - α) εάν έχει παραχθεί από νωπά σταφύλια τα οποία έχουν καθ' ολοκληρία παραχθεί και συγκομισθεί στην επικράτεια του εν λόγω συμβαλλομένου μέρους, και
 - β) εάν έχει παραχθεί σύμφωνα με τους κανόνες που διέπουν τις οινολογικές πρακτικές και επεξεργασίες που αναφέρονται στον τίτλο V του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1493/1999.
4. Οι εισαγωγές οίνου στο πλαίσιο των παραχωρήσεων που προβλέπονται από την παρούσα συμφωνία υπάγονται στην προσκόμιση πιστοποιητικού που εκδίδεται από επίσημο οργανισμό που έχει αναγνωρισθεί από τα δύο μέρη, που εμφανίζεται στον κατάλογο ο οποίος συντάσσεται από κοινού, και που βεβαιώνει ότι ο εν λόγω οίνος είναι σύμφωνος με τις διατάξεις του σημείου 3 στοιχείο β).
5. Τα συμβαλλόμενα μέρη διασφαλίζουν ότι οι εμπορικές παραχωρήσεις που έχουν γίνει δεν αμφισβητούνται από άλλα μέτρα.
6. Μπορούν να γίνουν διαβουλεύσεις μετά από αίτηση ενός των συμβαλλομένων μερών όσον αφορά οποιοδήποτε πρόβλημα που συνδέεται με την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας.
7. Η παρούσα συμφωνία θα εφαρμοστεί αφενός μεν στην επικράτεια των κρατών στα οποία έχει εφαρμοστεί η συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και με τους όρους που προβλέπονται από την εν λόγω συνθήκη, και, αφετέρου, στην επικράτεια της Δημοκρατίας της Ουγγαρίας.
8. Η παρούσα συμφωνία εγκρίνεται από τα συμβαλλόμενα μέρη σύμφωνα με τις αντίστοιχες διαδικασίες τους.

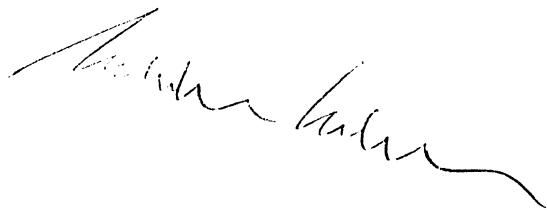
Η παρούσα συμφωνία αρχίζει να ισχύει την 1η Ιανουαρίου 2001. Λήγει με την έναρξη ισχύος του προσθέτου πρωτοκόλλου στην ευρωπαϊκή συμφωνία επί των οίνων και των αλκοολούχων ποτών.

Παρακαλώ να επιβεβαιώσετε ότι η κυβέρνησή σας συμφωνεί με το περιεχόμενο της παρούσας επιστολής.»

Έχω την τιμή να σας επιβεβαιώσω ότι η κυβέρνησή μου συμφωνεί με το περιεχόμενο της επιστολής σας.

Με εξαιρετική εκτίμηση,

Για την κυβέρνηση της Δημοκρατίας της Ουγγαρίας



ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IV

ΣΥΜΦΩΝΙΑ

Υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ρουμανίας για αμοιβαίες προτιμησιακές εμπορικές παραχωρήσεις για ορισμένους οίνους και αλκοολούχα ποτά

Α. Επιστολή της Κοινότητας

Βρυξέλλες, 22 Μαρτίου 2001

Κύριε,

Έχω την τιμή να αναφερθώ στη συμφωνία υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών, της 26ης Νοεμβρίου 1993 μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ρουμανίας σχετικά με τον αμοιβαίο καθορισμό δασμολογικών ποσοστώσεων για ορισμένους οίνους και στις διαπραγματεύσεις που έλαβαν χώρα μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ρουμανίας προκειμένου να συναφθεί πρόσθετο πρωτόκολλο στην ευρωπαϊκή συμφωνία που να καλύπτει του οίνους και τα αλκοολούχα ποτά.

Επιβεβαιώνω ότι, μετά τις διαπραγματεύσεις και δεδομένου ότι εκκρεμεί η διαδικασία για την έγκριση και την έναρξη ισχύος του προσθέτου πρωτοκόλλου στην ευρωπαϊκή συμφωνία και προκειμένου να εφαρμοσθούν από την 1η Ιανουαρίου 2001 τα αποτελέσματα των διαπραγματεύσεων των νέων διμερών εμπορικών παραχωρήσεων για ορισμένους οίνους και αλκοολούχα ποτά, η Ευρωπαϊκή Κοινότητα και η Ρουμανία συμφώνησαν τα ακόλουθα:

1. Οι εισαγωγές στη Ρουμανία των ακόλουθων προϊόντων καταγωγής Κοινότητας θα υπάγονται στις κατωτέρω παραχωρήσεις.

Κωδικός του ρουμανικού δασμολογίου	Περιγραφή των εμπορευμάτων	Ετήσια ποσότητα (hl)	Εφαρμοζόμενος δασμός (% του δασμού του ΜΕΚ)
ex 2204 10 ex 2204 21 ex 2204 29	Οίνοι από νωπά σταφύλια	60 000	Ατελώς
2208 20	Αποστάγματα από κρασί ή τσίπουρα	1 500	50 (μεγ. 45 % ad valorem)
2208 30	Ουίσκι	1 400	50 (μεγ. 45 % ad valorem)

2. Οι εισαγωγές στην Κοινότητα των ακόλουθων προϊόντων καταγωγής Ρουμανίας θα υπάγονται στις κατωτέρω παραχωρήσεις.

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή των εμπορευμάτων	Ετήσια ποσότητα (hl)	Εφαρμοζόμενος δασμός
ex 2204 10 ex 2204 21 ex 2204 29	Οίνοι από νωπά σταφύλια	300 000	Ατελώς

3. Στο πλαίσιο της συμφωνίας αυτής, ο οίνος θα θεωρείται ότι κατάγεται από την Κοινότητα ή τη Ρουμανία:
 - α) εάν έχει παραχθεί από νωπά σταφύλια τα οποία έχουν καθ' ολοκληρία παραχθεί και συγκομισθεί στην επικράτεια του εν λόγω συμβαλλομένου μέρους, και
 - β) εάν έχει παραχθεί σύμφωνα με τους κανόνες που διέπουν τις οινολογικές πρακτικές και επεξεργασίες που αναφέρονται στον τίτλο V του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1493/1999.

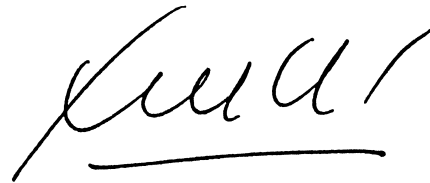
4. Οι εισαγωγές οίνου στο πλαίσιο των παραχωρήσεων που προβλέπονται από την παρούσα συμφωνία υπάγονται στην προσκόμιση πιστοποιητικού που εκδίδεται από επίσημο οργανισμό που έχει αναγνωρισθεί από τα δύο μέρη, που εμφανίζεται στον κατάλογο ο οποίος συντάσσεται από κοινού, και που βεβαιώνει ότι ο εν λόγω οίνος είναι σύμφωνος με τις διατάξεις του σημείου 3 στοιχείο β).
5. Τα συμβαλλόμενα μέρη διασφαλίζουν ότι οι εμπορικές παραχωρήσεις που έχουν γίνει δεν αμφισβητούνται από άλλα μέτρα.
6. Μπορούν να γίνουν διαβουλεύσεις μετά από αίτηση ενός των συμβαλλομένων μερών όσον αφορά οποιοδήποτε πρόβλημα που συνδέεται με την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας.
7. Η παρούσα συμφωνία θα εφαρμοστεί αφενός μεν στην επικράτεια των κρατών στα οποία έχει εφαρμοστεί η συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και με τους όρους που προβλέπονται από την εν λόγω συνθήκη, και, αφετέρου, στην επικράτεια της Ρουμανίας.
8. Η παρούσα συμφωνία εγκρίνεται από τα συμβαλλόμενα μέρη σύμφωνα με τις αντίστοιχες διαδικασίες τους.

Η παρούσα συμφωνία αρχίζει να ισχύει την 1η Ιανουαρίου 2001. Λήγει με την έναρξη ισχύος του προσθέτου πρωτοκόλλου στην ευρωπαϊκή συμφωνία επί των οίνων και των αλκοολούχων ποτών.

Παρακαλώ να επιβεβαιώσετε ότι η κυβέρνησή σας συμφωνεί με το περιεχόμενο της παρούσας επιστολής.

Με εξαιρετική εκτίμηση,

Εξ ονόματος του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης



B. Επιστολή της Ρουμανίας

Βρυξέλλες, 22 Μαρτίου 2001

Κύριε,

Έχω την τιμή να σας γνωρίσω ότι έλαβα σημερινή επιστολή σας η οποία έχει ως εξής:

«Έχω την τιμή να αναφερθώ στη συμφωνία υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών, της 26ης Νοεμβρίου 1993 μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ρουμανίας σχετικά με τον αμοιβαίο καθορισμό δασμολογικών ποσοστώσεων για ορισμένους οίνους και στις διαπραγματεύσεις που έλαβαν χώρα μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ρουμανίας προκειμένου να συναφθεί πρόσθετο πρωτόκολλο στην ευρωπαϊκή συμφωνία που να καλύπτει του οίνους και τα αλκοολούχα ποτά.

Επιβεβαιώνω ότι, μετά τις διαπραγματεύσεις και δεδομένου ότι εκκρεμεί η διαδικασία για την έγκριση και την έναρξη ισχύος του προσθέτου πρωτοκόλλου στην ευρωπαϊκή συμφωνία και προκειμένου να εφαρμοσθούν από την 1η Ιανουαρίου 2001 τα αποτελέσματα των διαπραγματεύσεων των νέων διμερών εμπορικών παραχωρήσεων για ορισμένους οίνους και αλκοολούχα ποτά, η Ευρωπαϊκή Κοινότητα και η Ρουμανία συμφώνησαν τα ακόλουθα:

1. Οι εισαγωγές στη Ρουμανία των ακόλουθων προϊόντων καταγωγής Κοινότητας θα υπάγονται στις κατωτέρω παραχωρήσεις.

Κωδικός του ρουμανικού δασμολογίου	Περιγραφή των εμπορευμάτων	Ετήσια ποσότητα (hl)	Εφαρμόζομενος δασμός (% του δασμού του ΜΕΚ)
ex 2204 10 ex 2204 21 ex 2204 29	Οίνοι από νωπά σταφύλια	60 000	Ατελώς
2208 20	Αποστάγματα από κρασί ή τσίπουρα	1 500	50 (μεγ. 45 % ad valorem)
2208 30	Ουίσκι	1 400	50 (μεγ. 45 % ad valorem)

2. Οι εισαγωγές στην Κοινότητα των ακόλουθων προϊόντων καταγωγής Ρουμανίας θα υπάγονται στις κατωτέρω παραχωρήσεις.

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή των εμπορευμάτων	Ετήσια ποσότητα (hl)	Εφαρμόζομενος δασμός
ex 2204 10 ex 2204 21 ex 2204 29	Οίνοι από νωπά σταφύλια	300 000	Ατελώς

3. Στο πλαίσιο της συμφωνίας αυτής, ο οίνος θα θεωρείται ότι κατάγεται από την Κοινότητα ή τη Ρουμανία:

- α) εάν έχει παραχθεί από νωπά σταφύλια τα οποία έχουν καθ' ολοκληρία παραχθεί και συγκομισθεί στην επικράτεια του εν λόγω συμβαλλομένου μέρους, και
- β) εάν έχει παραχθεί σύμφωνα με τους κανόνες που διέπουν τις οινολογικές πρακτικές και επεξεργασίες που αναφέρονται στον τίτλο V του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1493/1999.

4. Οι εισαγωγές οίνου στο πλαίσιο των παραχωρήσεων που προβλέπονται από την παρούσα συμφωνία υπάγονται στην προσκόμιση πιστοποιητικού που εκδίδεται από επίσημο οργανισμό που έχει αναγνωρισθεί από τα δύο μέρη, που εμφανίζεται στον κατάλογο ο οποίος συντάσσεται από κοινού, και που βεβαιώνει ότι ο εν λόγω οίνος είναι σύμφωνος με τις διατάξεις του σημείου 3 στοιχείο β).

5. Τα συμβαλλόμενα μέρη διασφαλίζουν ότι οι εμπορικές παραχωρήσεις που έχουν γίνει δεν αμφισβητούνται από άλλα μέτρα.
6. Μπορούν να γίνουν διαβουλεύσεις μετά από αίτηση ενός των συμβαλλομένων μερών όσον αφορά οποιοδήποτε πρόβλημα που συνδέεται με την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας.
7. Η παρούσα συμφωνία θα εφαρμοστεί αφενός μεν στην επικράτεια των κρατών στα οποία έχει εφαρμοστεί η συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και με τους όρους που προβλέπονται από την εν λόγω συνθήκη, και, αφετέρου, στην επικράτεια της Ρουμανίας.
8. Η παρούσα συμφωνία εγκρίνεται από τα συμβαλλόμενα μέρη σύμφωνα με τις αντίστοιχες διαδικασίες τους.

Η παρούσα συμφωνία αρχίζει να ισχύει την 1η Ιανουαρίου 2001. Λήγει με την έναρξη ισχύος του προσθέτου πρωτοκόλλου στην ευρωπαϊκή συμφωνία επί των οίνων και των αλκοολούχων ποτών.

Παρακαλώ να επιβεβαιώσετε ότι η κυβέρνησή σας συμφωνεί με το περιεχόμενο της παρούσας επιστολής.»

Έχω την τιμή να σας επιβεβαιώσω ότι η κυβέρνησή μου συμφωνεί με το περιεχόμενο της επιστολής σας.

Με εξαιρετική εκτίμηση,

Για την κυβέρνηση της Δημοκρατίας της Ρουμανίας